Ueber eine alte Thierfabel.

Die von Erwin Rohde aus dem Engern und Weitern gesammelten Zeugnisse und Parallelen zu dem Märchen vom 'Wiesel als Braut'[1] haben vor allem die Vorstellung gemeinsam, dass ein angenommener oder aufgezwungener naturwidriger Zustand bei der ersten besten Gelegenheit durchbrochen wird — τῇ φύσει γὰρ ἡττήθη, wie es bei Babrius heisst: 'Art lässt nicht von Art'. Hierher gehört auch eine wenig beachtete griechische Fabel, die zwar wie ein abgeblasstes Nachbild des Wieselmärchens aussieht, aber doch von allen verwandten Stücken am frühesten nachweisbar ist.

Wir haben auszugehn von einer in die Fabelsammlungen (355 Cor., 405 Fur., 360 Hlm.) aufgenommenen Stelle aus Lucian's 'Fischer', zu der sich in der Apologie ein Seitenstück nachweisen lässt:

I. Luc. *Pisc.* 36 p. 605: *A.* μέχρι γὰρ τούτου φίλος ἕκαστος αὐτῶν [der Philosophen], ἐς ὅσον ἂν μὴ ἀργύριον ἢ χρυσίον ᾖ προκείμενον ἐν τῷ μέσῳ· ἢν δέ τις ὀβολὸν ἐπιδείξῃ μόνον, λέλυται μὲν ἡ εἰρήνη . . . οἷόν τι καὶ οἱ κύνες πάσχουσιν· ἐπειδὰν τις ὀστοῦν ἐς μέσους

II *Apol.* 5 p. 713: *A.* οἱ μὲν τοῖς τραγικοῖς ὑποκριτεῖς εἰκάσουσιν [den inkonsequenten Lucian], οἱ ἐπὶ μὲν τῆς σκηνῆς Ἀγαμέμνων ἕκαστος αὐτῶν ἢ Κρέων . . εἰσιν, ἔξω δὲ Πῶλος ἢ Ἀριστόδημος ἀποθέμενοι τὰ προσωπεῖα γίγνονται ὑπόμισθοι τραγῳδοῦντες, ἐκπίπτον-

[1] In dieser Zeitschrift XLIII 303. Ein Nachtrag von Th. Zielinski XLIV 156. Bemerkenswerth ist es, dass auch in den Acharnern (V. 255 f.) die γαλῆ im Zusammenhang mit der Brautnacht erwähnt wird. Doch kann die schwierige Stelle nicht ἐν παρέργῳ erledigt werden.

αὐτοὺς ἐμβάλῃ, ἀναπηδήσαντες δάκνουσιν ἀλλήλους ... *B.* λέγεται δὲ καὶ βασιλεύς τις Αἰγύπτιος πιθήκους ποτὲ πυῤῥιχίζειν διδάξαι καὶ τὰ θηρία — μιμηλότατα δέ ἐστι τῶν ἀνθρωπίνων — ἐκμαθεῖν τάχιστα καὶ ὀρχεῖσθαι ἁλουργίδας ἀμπεχόμενα καὶ προσωπεῖα περικείμενα. *C.* καὶ μέχρι πολλοῦ εὐδοκιμεῖν τὴν θέαν, ἄχρι δή τις ἀστεῖος κάρυα ὑπὸ κόλπον ἔχων ἀφῆκεν ἐς τὸ μέσον· οἱ δὲ πίθηκοι ἰδόντες καὶ ἐκλαθόμενοι τῆς ὀρχήσεως τοῦθ' ὅπερ ἦσαν πίθηκοι ἐγένοντο ἀντὶ πυρριχιστῶν καὶ ξυνέτριβον τὰ προσωπεῖα καὶ τὴν ἐσθῆτα κατερρήγνυον καὶ ἐμάχοντο περὶ τῆς ὀπώρας πρὸς ἀλλήλους, τὸ δὲ σύνταγμα τῆς πυρρίχης διελέλυτο καὶ κατεγελᾶτο ὑπὸ τοῦ θεάτρου. Vgl. ib. § 32: εἰ πίθηκοι ὄντες ἐτόλμησαν ἡρώων προσωπεῖα περιθέσθαι. τες καὶ συριττόμενοι, ἐνίοτε δὲ καὶ μαστιγούμενοι ... *B.* ἄλλοι δὲ τὸ τοῦ πιθήκου πεπονθέναι σε φήσουσιν, ὃν Κλεοπάτρᾳ τῇ πάνυ φασὶ γενέσθαι· ἐκεῖνον γὰρ διδαχθέντα τέως μὲν ὀρχεῖσθαι .. *C.* καὶ ἐπὶ πολὺ θαυμάζεσθαι μένοντα ἐν τῷ σχήματι .. καὶ τοῖς ᾄδουσι καὶ αὐλοῦσι συγκινούμενον ὑμέναιον, ἐπεὶ δὲ εἶδεν ἰσχάδας, οἶμαι, ἢ ἀμύγδαλον πόρρῳ κειμένην μακρὰ χαίρειν φράσαντα τοῖς αὐλοῖς καὶ ῥυθμοῖς καὶ ὀρχήμασι συναρπάσαντα κατατρώγειν, ἀπορρίψαντα, μᾶλλον δὲ συντρίψαντα τὸ πρόσωπον. 6. *D.* καὶ σὺ τοίνυν .. ἠλέγχθης πίθηκος ὢν ... καὶ ἕτερα μὲν κεύθων ἐνὶ φρεσίν ἄλλα δὲ λέγων κτλ.

Wie Lucian die Fabel auf scheinheilige Philosophen oder inkonsequente Schönredner anwendet, deren Thaten ihre Worte Lügen strafen, so benutzt sie Gregor von Nyssa an einer wenig beachteten Stelle Glaubensgenossen gegenüber, die es mit ihrem Christennamen nicht ernst nehmen.

III. Greg. Nyss. *de prof. Christ.* vol. III p. 240 C Mgn.: *A.* εἴπερ τὸν ἀληθῆ σκόπον τοῦ Χριστιανοῦ ἐξεγγέλματος ἐξετάζοντες εὕρομεν, οὐκ ἂν ἐλοίμεθα μὴ εἶναι τοῦτο, ὅπερ τὸ ὄνομα ὑπὲρ ἡμῶν ἐπαγγέλλεται, ὡς ἂν μὴ τὸ περὶ τοῦ πιθήκου διήγημα τὸ παρὰ τοῖς ἔξω περιφερόμενον καὶ ἡμῖν ἐφαρμόσειε. *B.* Φασὶ γάρ τινα τῶν θαυματοποιῶν ἐπὶ τῆς Ἀλεξάνδρου πόλεως ἀσκήσαντα πίθηκον .. ὀρχηστικῶς σχηματίζεσθαι καὶ περιθεῖναι αὐτῷ πρόσωπον ὀρχηστικὸν καὶ ἐσθῆτα .. καὶ χορὸν αὐτῷ περιστήσαντα ἐνευδοκιμεῖν τῷ πιθήκῳ πρὸς τὸν τοῦ μέλεος ῥυθμὸν ἑαυτὸν ἐκλογίζοντι καὶ διὰ πάντων ἐπικρυπτομένῳ

τὴν φύσιν ... *C.* Κατεχομένου δὲ τοῦ θεάτρου πρὸς τὸ καινοπρεπὲς τοῦ θεάματος, παρόντα τινὰ τῶν ἀστειοτέρων παιδιᾷ τινι δεῖξαι τοῖς προσκεχηνόσι .. πίθηκον ὄντα τὸν πίθηκον. ἐπιβοώντων γὰρ πάντων .. ταῖς τοῦ πιθήκου περιστροφαῖς εὐρύθμως πρὸς τὴν ᾠδὴν καὶ τὸ μέλος συγκινουμένου, ῥίψαι φασὶν αὐτὸν ἐπὶ τῆς ὀρχήστρας τῶν τραγημάτων ἐκεῖνα ὅσα τὴν λιχνείαν τῶν τοιούτων θηρίων ἐφέλκεται· τὸν δὲ μηδὲν μελλήσαντα ἐπειδὴ διασπαρέντα εἶδε πρὸ⟨ς⟩ τοῦ χοροῦ τὰ ἀμύγδαλα, ἐκλαθόμενον τῆς τε ὀρχήστρας .. καὶ τῶν τῆς ἐσθῆτος καλλωπισμῶν ἐπιδραμεῖν τε αὐτοῖς καὶ ταῖς τῶν χειρῶν παλάμαις συλλέγειν τὰ εὑρισκόμενα. καὶ ὡς ἂν μὴ ἐμποδὼν εἴη τὸ προσωπεῖον τῷ στόματι, περιαιρεῖσθαι .. τὴν σεσοφισμένην μορφὴν περιθρύπτοντα, ὥςτε αὐτὸν ἀθρόως γέλωτα κινῆσαι τοῖς θεαταῖς .. εἰδεχθῶς .. ἐκ τῶν τοῦ προσωπείου λειψάνων διαφαινόμενον .. *D.* οὕτως οἱ μὴ ἀληθῶς τὴν φύσιν ἑαυτῶν τῇ πίστει μορφώσαντες, ῥαδίως ἐν ταῖς τοῦ διαβόλου λιχνείαις ἀπελεγχθήσονται ἄλλο τι ὄντες παρ' ὃ ἐπαγγέλλονται. ἀντὶ γὰρ ἰσχάδος ἢ ἀμυγδάλης .. τὸ κενόδοξον καὶ φιλότιμον .. καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα ἡ κακὴ τοῦ διαβόλου ἀγορὰ τοῖς λίχνοις τῶν ἀνθρώπων ἀντὶ τραγημάτων προτιθεῖσα ῥαδίως εἰς ἔλεγχον ἄγει τὰς πιθηκώδεις ψυχάς.

Gregor's Erzählung zeigt mit beiden Fassungen des Lucian frappante Uebereinstimmungen, aber auch Abweichungen und Ueberschüsse[1]. Deshalb ist es wahrscheinlicher, dass beide Schriftsteller verwandte Quellen, alte Fabelbücher benutzten, als dass Gregor Lucian ausgeschrieben habe. Mag nun auch die Anknüpfung an Kleopatra in der einen Version (II) als freie Erfindung zu betrachten sein, so beweist doch jedenfalls das allen drei Zeugnissen gemeinsame aegyptische Local und Costüm, dass jene Mittelquelle nicht vor die hellenistische Epoche zu setzen ist; man könnte an die Fabelsammlung des Demetrios von Pha-

[1] Dahin gehört der Hinweis auf das unten zu erwähnende Sprichwort und das Auftreten des θαυματοποιός im Theater. Ein solcher spielt auch die Hauptrolle in einer scheinbar römischen Anekdote bei Phaedrus V 5, die gleichfalls aus einem hellenistischen Fabelbuche entlehnt ist: vgl. Plut. Sympos. V 1 p. 674 B, de aud. poet. 2 p. 18 B, Paroem. Coisl. s. εὖ μὲν, ἀλλ' οὐδὲν πρὸς τὸν Παρμένοντος ὖν. Varro's Parmeno hat mit diesem Parmenon kaum etwas zu schaffen, ebensowenig die von O. Müller herangezogene verderbte Dichterstelle bei Varro de l. l. VII 104, s. L. Müller, Lucil. p. 313. 323, Bücheler in dieser Zeitschr. XXIX 197.

leron denken, die in Alexandrien geschrieben sein wird. Doch finden sich ähnliche von Lucian erzählte Geschichten und Sprichwörter auch in den *Proverbia Alexandrina* von Seleukos-Plutarch. Nun citirt Lucian (*adv. ind.* 4) auch einen Spruchvers, der auf unsere Fabel anspielt: πίθηκος γὰρ ὁ πίθηκος, ἡ παροιμία φησί, κἂν χρύσεα ἔχῃ σάμβαλα (Hds. σύμβολα). Vgl. Makar. *Ros.* 612 Paroem. II p. 202 Gott.: πίθηκος ὁ πίθηκος κἂν χρυσᾶ ἔχῃ σάνδαλα· ἐπὶ τῶν οὐδὲν ἐξ ἐπεισάκτου κόσμου ὠφελουμένων[1]. Der Begriff σάνδαλα verbürgt den Zusammenhang des Sprüchwortes mit der Fabel: er geht auf die Tanzkünste des Affen, s. 'Eumel.' fr. 1 Bgk. (Μοῖσα) ἁ καθαρὰν ⟨κίθαριν⟩ καὶ ἐλεύθερα σάμβαλ' ἔχοισα. Danach könnte jenes nur unvollständig erhaltene Werk des Seleukos-Plutarch (das auch bei Makarios nachweislich Spuren hinterlassen hat) die Mittelquelle gewesen sein. Zu dieser Annahme scheint der Charakter des Verses gut zu stimmen; ich meine wenigstens ionischen Rhythmus durchklingen zu hören, und zu den παροιμίαι αἷς Ἀλεξανδρεῖς ἐχρῶντο gehören auch Citate aus den Couplets, an denen sich das hauptstädtische Publicum erfreute (prov. Alex. 47 p. 23 m. A.). Das ägyptisch-alexandrinische Local und die Anknüpfung an einen ägyptischen König oder Kleopatra würde sich so vortrefflich erklären, vgl. prov. Alex. 22. 25. 46. 47 (von ägyptischen Königen, wie I), 45 (von Kleopatra, wie II) 24 (im Theater, wie III); die verschiedenen Versionen könnten, wie in mehreren verwandten Fällen (Nr. 10. 11. 13. 36. 46 m. A.), neben einander gestanden haben.

Eine Staffel weiter führen uns folgende Combinationen. Auch das Wieselmärchen war, wie manche ähnliche Geschichte, sprichwörtlich geworden[2]; schon bei den attischen Komikern fanden sich Anspielungen darauf. Die Zeugnisse vermittelt uns das Werk des Zenobios-Didymos in den Excerptenreihen des

---

[1] Aus der Fassung des Makarios ergab sich mir für Lucian die Correctur σάμβαλα, die jedoch schon Bergk vorgeschlagen hat, ohne auf die Parallele Rücksicht zu nehmen. Für das Alter des Spruches können wir daraus nichts folgern, da das alterthümliche Wort von den Hellenisten (z. B. Kallimachos und Herondas) wieder in Umlauf gesetzt ist.

[2] Zahlreiche einschlagende Sprichwörter sind in meinem Vortrage über 'Märchenreminiscenzen' (Verh. der Philologenversammlung zu Görlitz) besprochen.

dritten Buches; unsre Handschriften (Ps.-Plutarch 101 paroem. I p. 336 Gott., Ath. 139, Zenob. volg. 193 p. 56, Bodl. 277 u. A.) bieten den Artikel in folgender Form: γαλῇ χιτώνιον· ὁμοία ἡ παροιμία αὕτη τῇ· οὐ πρέπει γαλῇ κροκωτός (so der Bodl., weniger gut κροκωτόν Par.). ἐπειδὴ γαλῆ κατὰ πρόνοιαν Ἀφροδίτης γυνὴ γενομένη ἐν χιτῶνι κροκωτῷ οὖσα ἐπέδραμε μυΐ. μέμνηται ταύτης Στράττις (fr. 71 CAFr. I p. 731). Kock hat das Lemma γαλῇ χιτώνιον unter die Fragmente aufgenommen und bemerkt dazu: ‘plenum fortasse erat οὐ πρέπει γαλῇ κροκωτόν, οὐ χιτώνιον γαλῇ’. Das soll offenbar die vollere Form des Sprichwortes sein, von dem Strattis nach Kocks Ansicht nur ein Stück citirte. Aber κροκωτός (κροκωτόν) ist ja mit χιτώνιον identisch; die platte Tautologie wirkt, zumal bei der scharfen Zweitheilung und hervorgehoben durch das anaphorische οὐ, ganz unleidlich. Man wird kein auch nur entfernt ähnliches Beispiel beibringen können; Epicharm's τόκα μὲν ἐν τήνοις ἐγὼν ἦν, τόκα δὲ παρὰ τήνοις ἐγών (Aristot. III 9 = Epich. fr. 49 p. 273 L.) ist ein schlechter Witz, und derartiges hat dem Verfasser unseres Verses offenbar fern gelegen. Um die Sachlage richtig zu beurtheilen, müssen wir uns daran erinnern, dass die oben herangezogenen Zenobioshandschriften sammt und sonders nur stark verstümmelte Auszüge aus dem ursprünglichen Werke geben; späte, gering geachtete Handschriften und Zeugen haben oft die überraschendsten Ergänzungen gebracht, wie der Wiener Ps.-Diogenian oder der zuerst von L. Cohn ausgenutzte Parisinus. Makarios (565 Paroem. II p. 197) bietet nun in der That ein vollständigeres Lemma: οὐ πρέπει γαλῇ κροκωτὸς οὔτε πορφύρα· πρὸς τοὺς ὑπὲρ τὴν τύχην κοσμεῖσθαι θέλοντας. Hier haben wir einen geraden Gegensatz zu κροκωτός, wie wir ihn brauchen; es fragt sich nur, was dem γαλῇ entsprochen hat. Auch darüber geben späte Byzantiner Auskunft, Ps.-Diogenian, Apostolios und Arsenios:

IV. Ps. Diogen. 698 Par. I p. 286 (vgl. Arsen. not. crit. ad Apostol. 1175 p. 562): ὁμοία· γαλῇ κροκωτόν καὶ πίθηκος ἐν πορφύρᾳ.

V. Apostol. 1332 Paroemiogr. II p. 614: πίθηκος ἐν πορφύρᾳ· οἱ φαῦλοι κἂν καλοῖς περιβληθῶσιν ὅμως διαφαίνονται πονηροί.

Durch die Untersuchungen Brachmanns (Quaest. Pseudo-Diog.) ist von neuem erwiesen, dass auch diese Notizen in letzter Instanz auf Zenobios-Didymos zurückgehen. Hier haben wir die Adresse, die uns fehlte; es ist der geputzte Affe der uns be-

schäftigenden Fabel, der also schon von alter Ueberlieferung mit dem Wiesel als Braut verglichen wurde.

Dieselbe Zusammenstellung begegnet uns an einer bislang unbeachteten Stelle des Eustathios in einer ihrem Zwecke nach mit der Schrift des Gregorios verwandten Erbauungsrede:

VI. Eustath. or. praep. XI opusc. p. 63, 70 T.: γαλῆ τις ἕκαστος ἐκείνων, κροκωτὸν φοροῦσα μὴ πρέποντα, ἢ πίθηκος ὁ γελοῖος, ἐθέλων εἶναι περίβλεπτος, ὅτε τὰ ἄνθινα περιβέβληται, ἀφ' ὧν οἶμαι καὶ καλὸν προσονομάζουσιν οἱ παροιμιακῶς ὑποκοριζόμενοι.

Die Schlussworte gehen auf eine berühmte Pindarstelle (Ol. II 137), die Eustathios auch sonst als geflügeltes Wort verwendet (Opusc. XIV 67 p. 115, 48 ff.). Die Sprüche selbst hat er schwerlich aus einem Vulgär-Zenobios, den er nicht benutzt zu haben scheint[1], sondern wohl aus einer selbständigen alten Quelle, vielleicht aus einem Lexicon. Man sieht, die Verbindung der beiden verwandten Fabeln war typisch.

In der That scheint ihr Träger ein berühmter, alter Vers gewesen zu sein. Aufs schönste schliessen sich die oben nachgewiesenen Elemente zusammen, um das trochäische Kolon bei Zenobios zu einem runden Tetrameter zu ergänzen:

οὐ πρέπει γαλῆ κροκωτός, οὐ πιθήκῳ πορφύρα.

Demselben Rhythmus fügt sich ein in das Lexikon Coislinianum versprengtes Stück der Ueberlieferung, Coislin. 64 p. 127 Gaisf. (bei Leutsch im kritischen Apparat zu Diogen. versteckt):

– ∪ – ∪ – ∪ ἀπέδυ τὸν κροκωτὸν ἡ γαλῆ[2].

Diese Bruchstücke tragen entschieden das Gepräge der attischen Komödie[3]. Wirklich ist der betreffende Abschnitt des Didy-

---

[1] Vgl. die Dissertation Hotop's *de Eustathii proverbiis*. Einzelne Missgriffe und Schnitzer in dieser Arbeit hat E. Kurtz (in den Bl. f. d. Bayer. Gymn. 1889, 43 ff. und im Philol. Suppl. VI 307) gut nachgewiesen. Er misst die ganze Untersuchung aber nicht mit dem Massstab, mit dem sie gemessen sein will. Hotop beabsichtigte, die Stellung des Eustathios in der paroemiographischen Ueberlieferung klarzulegen; dabei konnte er die *opuscula* bei Seite lassen. Seine fleissige Arbeit bleibt trotz ihrer Schwächen ein brauchbares Hilfsmittel für den, der nicht nur Sprichwörter zusammenstellt, sondern sich auch über die einschlagenden gelehrten Arbeiten der Alten zu unterrichten sucht.

[2] Ueber den Coislinianus vgl. jetzt die tüchtigen von L. Cohn angeregten Quaestiones paroemiographicae von B. Schneck.

[3] Auch die Vernachlässigung des Porsonschen Gesetzes wäre einem Iambographen kaum zuzutrauen.

meïschen Werkes — auch die Lemmata — in der Hauptsache aus Komiker-Excerpten zusammengesetzt[1]. Unsere Fabel ist danach schon in attischer Zeit als παροιμία — als *bîspel* im alten Sinne — angewandt und mit dem Wieselmärchen zusammengestellt worden, möglicher Weise von Strattis.

Aber an der Hand eines schon von Bergk in diesen Zusammenhang gezogenen Zeugnisses dringen wir noch erheblich weiter vor. Aristides ὑπὲρ τῶν τεττάρων p. 307 liest den heuchlerischen, selbstgerechten Kynikern[2], die nicht einmal vor den vergötterten Lieblingen des Rhetors Respekt zeigen, tüchtig den Text und charakterisirt sie als Leute,

VII. οἱ πλείω μὲν σολοικίζουσιν ἢ φθέγγονται, ὑπερορῶσι δὲ τῶν ἄλλων ὅσον αὐτοῖς ὑπερορᾶσθαι προσήκει, καὶ τοὺς μὲν ἄλλους ἐξετάζουσιν, αὐτοὺς δὲ οὐδεπώποτ' ἠξίωσαν, καὶ σεμνύνουσι μὲν τὴν ἀρετήν, ἀσκοῦσι δ' οὐ πάνυ, περιέρχονται δὲ ἄλλως βροτῶν εἴδωλα καμόντων, Ἡσιόδου κηφῆνες (*op. et d.* 302), Ἀρχιλόχου πίθηκοι, δύο μορφὰς ἔχοντες †ἀντὶ τριῶν, τῆς τραγικῆς βοὸς (des Polyeides, welche in drei Farben schillerte) ⟨καὶ⟩ τῶν ἱματίων τῶν ἠπημένων οὐδὲν διαφέροντες, τὰ μὲν ἔξω σεμνοί, τὰ δ' ἔνδον 'ἄλλος ἂν εἰδείη τις', οἳ τοῦ Διὸς μὲν οὐδὲν χείρους φασὶν εἶναι, τοῦ δ' ὀβολοῦ τοσοῦτον ἡττῶνται . . . εἰ δέ τις αὐτῶν περὶ ἐγκρατείας διαλεγομένων ἀπαντικρὺ σταίη ἔχων ἔνθρυπτα καὶ στρεπτούς, ἐκβάλλουσι τὴν γλῶτταν, ὥσπερ ὁ Μενέλεως τὸ ξίφος. αὐτὴν μὲν γὰρ ἐὰν ἴδωσι τὴν Ἑλένην — Ἑλένην λέγω; θεράπαιναν μὲν οὖν . . παιδιὰν ἀποφαίνουσι τοὺς Σατύρους τοῦ Σοφοκλέους.

Bergk (*PLGr.*[4] II p. 409) denkt erst an eine Fabel vom Affen im Löwenfell, hält dann aber doch eine Beziehung auf die oben behandelte für wahrscheinlicher. In der That wird Niemand, der beobachtet hat, wie Gregorios (und Eustathios) den gleichen Gedanken im gleichen Zusammenhange mit jener Erzählung erläutert, die Richtigkeit der letztern Ansicht bezweifeln. Wenn Bergk dagegen das oben vermuthungsweise auf die *pro-*

[1] Die Nachweise in meinen Analecta p. 87 sqq.

[2] Früher pflegte man die Stelle auf die Christen zu beziehn; seitdem die Bedeutung des jüngern Kynismos, der in den ersten nachchristlichen Jahrhunderten als ältester und erfolgreichster Concurrent dem Christenthum das Feld streitig machte, in ein helleres Licht gerückt ist, wird man die richtige Adresse nicht mehr verkennen.

verbia Alexandrina zurückgeführte Sprichwort aus Archilochos ableitet, so hätte er das nicht einmal mit einem *fortasse* aussprechen sollen; schon der kaum verkennbare sotadeische Rhythmus weist nach ganz anderer Richtung.

Am überraschendsten aber bewährt sich unsere Annahme, was auch Bergk nicht bemerkt hat, an dem bislang unerklärten und verderbten Texte des Rhetors. Statt des unsinnigen ἀντὶ τριῶν ist, ohne die leiseste Aenderung, nur mit anderer Worttrennung, zu schreiben ἀντ' ἰτρίων; das vorhergehende Zahlwort hat unverkennbar die falsche Auffassung der Zeichen veranlasst. Für ἴτρια, d. h. für die τραγήματα (III), die ein Gastgeber ihnen hinwirft, nehmen die Kyniker eine zweite, thierische Gestalt an, wie die Affen in der archilochischen Fabel; man denke etwa an das Auftreten des Κυνικὸς Ἀλκιδάμας in Lucians Philosophenmahl 12 p. 425 f. Die wunderliche Phrase τῶν ἱματίων τῶν ἠπημένων wird sich nicht sowohl auf die 'Affenjacke', den bunten *centunculus*, beziehn, als auf die Bettelpracht des Schauspielerkostüms, vgl. Lucian Epist. Sat. II 28 p. 409: ὁλόχρυσον μὲν τὰ ἔξω, κατάρραφον δὲ τὰ ἔνδον, ὥσπερ αἱ τραγικαὶ ἐσθῆτες ἐκ ῥακῶν πάνυ εὐτελῶν συγκεκαττυμέναι. Dagegen kommt Aristides unverkennbar später noch einmal auf unsere Fabel zurück, bei den Worten εἰ δέ τις ... σταίη ἔχων ἔνθρυπτα καὶ στρεπτούς κτλ., wo der Ausdruck freilich von Demosthenes (de cor. 260 p. 314 μισθὸν λαμβάνων τούτων ἔνθρυπτα καὶ στρεπτοὺς καὶ νεήλατα) beeinflusst ist. Das Wort ἴτρια ist altionisch, da es bei Anakreon und Herondas vorkommt (s. meine Unters. zu Herond. S. 65); es ist recht wohl denkbar, dass es Aristides dem Archilochos entlehnt hat. Die Wendung δύο μορφὰς ἔχοντες κτλ. hat, das lässt sich nicht leugnen, etwas Befremdendes und Gezwungenes. Aber dasselbe Bild in derselben Fassung taucht in einem räthselhaften Fragmente eines Komikers auf, das uns das Excerpt aus dem Sprichwörterwerke des Aristophanes von Byzanz im zweiten Buche des Zenobios (48 p. 363 M.) erhalten hat:

κεῖται δ' ὁ τλήμων — τὸ στόμα παρεστραμμένος,
ὃ τὸν δίμορφον Σωκράτην ἀπώλεσεν[1].

---

[1] Vgl. CAFr. III p. 481 adesp. 386. Kock schreibt ἀπώλετο und bemerkt dazu: 'facile est scribere ἀπώλεσεν, sed nihil facit ad fragmentum obscurissimum intellegendum'. ἀπώλεσεν ist überliefert! Auf die formellen Schwierigkeiten gehe ich hier nicht ein. Dass Aristo-

Das bislang unerklärte δίμορφος ist genau δύο μορφὰς ἔχων; in beiden Fällen tragen Philosophen das Epitheton, das auf den Widerspruch zwischen Lehre und Leben, Gebaren und Gesinnung zu gehn scheint. Sokrates wird von einem seiner dichterischen Antagonisten — Eupolis, Aristophanes, Kallias, Ameipsias — in derselben Weise angegriffen sein, wie die Kyniker von Aristides[1]. So mag auch der in seiner Knappheit auffällige Ausdruck δύο μορφὰς ἔχοντες bei Aristides aus einer ältern Vorlage, vermuthlich eben Archilochos, entlehnt sein. Die ganze Stelle ist ja ein aus Reminiscenzen zusammengeflickter Cento, wie die ἱματία ἠπημένα, über die der Rhetor seinen Spott ausgiesst.

Uebersehn hat auch Bergk einen in ganz ähnlichem Zusammenhange bei Clemens Alexandrinus *paedag.* 3, 2, 5 angeführten Vers: (ἡ πόρνη) τότε ἀληθινὸν θηρίον ἐλεγχθήσεται
ψιμυθίῳ πίθηκος ἐντετριμμένος.

Nauck (Philol. IV 359) hat den Trimeter aus der Prosa des Clemens herausgeschält und einem Komiker vindicirt; ihm ist Th. Kock (*Com. Att. fr.* III 503) gefolgt, wie gewöhnlich ohne einen Ausdruck des Zweifels. Der Zusammenhang des Bruchstückes mit unsrer Fabel leuchtet ein. Der knapp und fest gebaute Vers entspricht ganz der Kunstübung der alten Iambographen; und es ist schwerlich mehr als Zufall, dass wir das — alte und fremdländische — Wort ψίμυθος -ίον bei ihnen nicht nachweisen können. Hier wäre also mit einiger Wahrscheinlichkeit ein Fragment des Archilochos zu vermuthen. Ob man aus den confusen Athenaeus-Excerpten II p. 53ª (τὸ μέντοι δένδρον θέλει [Pamphilus] περισπᾶν, ἀμυγδαλῇ καὶ ῥοδῇ. καὶ Ἀρχίλοχος (fr. 29) ῾ῥοδῆς τε καλὸν ἄνθος᾽. Ἀριστοφάνης ῾ἄγε νῦν τὰς ἀμυγδαλᾶς λαβὼν᾽ κτλ., Φρύνιχος ῾ἀμυγδαλῇ τῆς

---

phanes von Byzanz der Vermittler ist, habe ich in den Analecta p. 152 dargethan (vgl. auch Philol. Suppl. VI 275 f.). Der dort vorgetragene Erklärungsversuch genügt mir nicht mehr.

[1] Wenigstens unter dem Strich mag die Frage aufgeworfen werden, ob nicht der platonische Alkibiades Sympos. XXXII 215 f. einen solchen Komikerangriff weiterspinnt und in sein Gegentheil verkehrt. Dort heisst die Formel: das Aeussere schön, das Innere thierisch, bei Plato: das Aeussere silenartig, das Innere göttlich. Vgl. bes. XXXIII p. 216 τοῦτο (τὸ σχῆμα αὐτοῦ) οὐ σιληνῶδες; σφόδρα γε. τοῦτο γὰρ ἔξωθεν οὗτος περιβέβληται . . ., ἔνδοθεν δὲ ἀνοιχθεὶς πόσης οἴεσθε γέμει . . . σωφροσύνης.

βηχὸς ἀγαθὸν φάρμακον. ἄλλοι δὲ (wohl Grammatiker) ‘ἀμυγδαλάς’, ὡς ‘καλάς’) schliessen darf, dass die Frucht ἀμύγδαλον oder ἀμυγδάλη bei Archilochos vorgekommen sei, bleibt leider gänzlich unsicher; man würde sonst das Wort (vgl. oben No. II C und III C D) auf die Schlussscene der Fabel beziehen können.

Wer mit den πίθηκοι bei Archilochos gemeint war, kann nicht zweifelhaft sein. Es ist die falsche Neobule, welche τῇ μὲν ὕδωρ ἐφόρει | δολοφρονέουσα χειρί, τῇτέρῃ δὲ πῦρ (93), vielleicht auch der wortbrüchige Vater, der fr. 89 anerkanntermaassen in anderm Sinne mit dem πίθηκος verglichen wird. Sie haben beide erst den Dichter mit gleissender Freundlichkeit aufgenommen, so dass er fast veranlasst wäre, φαινόμενον κακὸν οἴκαδ' ἄγεσθαι (fr. 98): da trat der reichere und vornehmere Nebenbuhler dazwischen, und ihre wahre Natur enthüllte sich. Wenn der bei Clemens erhaltene Vers archilochisch ist, wird man ihn am besten auf die Neobule beziehn, der in fr. 100ff. ganz ähnliche Liebenswürdigkeiten gesagt werden.

Tübingen. O. Crusius.